onafhankelijk dagblad
voor Aruba en de
Nederlandse Antillen
opgericht in 1884

abonnementsprijs Af 25,-
losse nummers Af 1,25
zaterdag met Ñapa Af 1,50

zaterdag
14 januari 2006
jaargang 122
nr 012

AMIGOE

vandaag inhoud

3 **aruba**
Grootscheeps boa-onderzoek

8 **nederland**
Getuigenis was broodje-aap-verhaal

11 **inter**
Afmaakmachine gedemonstreerd

Weer uitstel raadsdebat beleid overheids-nv's

WILLEMSTAD — Het raadsdebat over het beleid van het Bestuurscollege ten aanzien van de arbeidsovereenkomsten van directeuren van overheids-nv's is uitgesteld tot 31 januari, vier dagen na de Statenverkiezingen van 27 januari.

Een raadsmeerderheid van FOL en PLKP stemde voor schorsing van de vergadering, omdat drie van de vijftien opgevraagde arbeidsovereenkomsten niet beschikbaar waren. De oppositie, gesteund door coalitiepartij MAN, stemde tegen. Maar dit was niet voldoende om de vergadering door te laten gaan.

Het was FOL-leider Anthony Godett die op 21 december schorsing van het Curoil-debat verzocht om de arbeidsovereenkomsten van de directeuren van álle overheids-nv's ter beschikking van de Eilandsraad te stellen.

Gisterochtend werd een groot deel van de documenten ter inzage van de raadsleden gesteld. Toen de vergadering om twee uur 's middags werd hervat, verzocht waarnemend FOL-fractievoorzitter Elfrid Capella om de vergadering te schorsen, omdat niet alle contracten beschikbaar waren.

Vervolg op pagina 7

Procureur-Generaal botst met pers

ORANJESTAD — Procureur-generaal (PG) Theresa Croes-Fernandes Perna haalde gisteren de woede van de pers op haar hals. Zij belegde een persconferentie over het werk van het Openbaar Ministerie (OM), maar weigerde op vragen in te gaan.

Het bleef bij het voorlezen van een verklaring. Vragen over de kwestie Holloway, de drie Dominicaanse vrouwen die propaganda kwamen maken voor de herverkiezing van minister van Justitie Rudy Croes (MEP) en behandeling van de zaak Fondo Desaroyo Nobo bleven onbeantwoord. Op één punt week Croes-Fernandes Perna af van de tekst van haar verklaring. Ze stelde dat Aruba heeft bewezen volwassen genoeg te zijn om zelf controle uit te oefenen op de rechtshandhaving en is Aruba rijp genoeg voor een eigen OM en een eigen PG. Hiermee begaf de PG zich buiten haar bevoegdheid door op de stoel van de minister van Justitie te gaan zitten. Daarna vertrok ze uit de vergaderzaal, terwijl de aanwezige journalisten haar bestookten met vragen over actuele zaken.

Theresa Croes-Fernandes

Vervolg op pagina 3

Vrijspraak voor kustwachter

ORANJESTAD — Onder het mom van speervissen deden vijf mannen vorig jaar mei een poging om drugs te smokkelen. Onder hen twee leden van de kustwacht.

In november werd een van deze kustwachters samen met twee anderen veroordeeld voor zijn aandeel in het niet-voltooide misdrijf. Gisteren stonden de andere twee terecht. De tweede kustwachter werd vrijgesproken, de vijfde verdachte kreeg 180 dagen gevangenisstraf opgelegd.
Het Recherche Samenwerkings Team (RST) hield het vijftal al geruime tijd in de gaten. De naam van een van deze vijf was naar voren gekomen tijdens onderzoek in de 'zaak 2005', waarvan de geruchtmakende zaak *Santana di Cacho* deel uitmaakt. Toen de politie de gangen van deze verdachte natrok, ontdekte ze de plannen voor de drugssmokkel.

Vervolg op pagina 3

'Voorzitter wil uit Saddam-proces'

SULAIMANIYA — Rizgar Amin (48), de voorzittend rechter in het proces tegen Saddam Hussein, wil opstappen. Hij vindt zijn functie in de rechtszaak tegen de Iraakse ex-dictator 'te moeilijk'. Dat is vernomen van een van de naasten van de Koerd Amin in zijn woonplaats Sulaimaniya.

Volgens de bron wil Amin zijn vertrek aan het einde van de eerstvolgende zitting op 24 januari bekendmaken. Het Iraakse Hoge Strafgerechtshof was niet voor commentaar bereikbaar. Het Saddam-proces heeft al te kampen gehad met tegenslag. Eerder werden twee advocaten van de verdediging vermoord.
Amin is bekritiseerd omdat hij Saddam te lang aan het woord zou laten en toestaat dat Saddam de Amerikanen beschuldigt van mishandeling. Amin heeft daarop gezegd dat zijn handelwijze in het belang is van een eerlijk proces.

St. Maarten moe van vliegenplaag

Foto: John Halley

Een zwerm vliegen overvalt een snack aan de Illidge Road. Deze gisteren genomen foto geeft het beeld van de overlast van de laatste twee maanden weer.

PHILIPSBURG — Volgende week volgt er een nieuwe bestrijdingsactie om de vliegenplaag op St. Maarten een halt toe te roepen. De plaag, die begon rond de Great Bay Salt Pond, duurt inmiddels twee maanden en breidt zich uit naar meerdere wijken. De vliegen zorgen voor veel overlast en veroorzaakten in een geval tijdelijke sluiting van een winkel omdat klanten wegbleven.

De vliegen zwermen met name 's avonds en 's nachts in enorme aantallen rond en vormen bij het neerstrijken een deken over auto's, deuren en ramen. "Ik hou maar op met klagen. Ik zeg niets meer", verklaarde een radeloze bewoner van de Illidge Road ten noorden van het brakke binnenwater achter Philipsburg.
Entomoloog Gisette Seferina van de Inspectie Volksgezondheid op Curaçao arriveerde gisteren op St. Maarten en ondernam vervolgens verschillende veldtrips om de situatie nader te onderzoeken. De insectendeskundige keek daarbij met name naar broedplaatsen van de vliegen, die overigens niet steken. Seferina zal met haar deskundigheid op het gebied van insecten het eilandsbestuur bijstaan met raad over de te nemen maatregelen.
Vermoedelijk verkiest de overheid de vliegen opnieuw te lijf te gaan met chemische bestrijdingsmiddelen. Inmiddels zijn nieuwe insecticiden op het eiland gearriveerd. Eerdere spuitacties rondom het binnenwater hadden nauwelijks resultaat.

De plaag verergerde de afgelopen week weer. Vermoedelijk hebben de insecten voldoende andere broedplaatsen in deze regenrijke periode.

De Curaçaose entomoloog Gisette Seferina (links) samen met GGD-hoofd Tony Boyrard (midden, gehurkt) en gelekoortsexpert John Wattley aan de oever van Great Salt Pond gisteren tijdens een veldtrip.

Geëxecuteerde Amerikaan blijkt echt schuldig

WASHINGTON — De in 1992 geëxecuteerde Amerikaan Roger Keith Coleman is na DNA-onderzoek definitief schuldig bevonden aan de moord op en verkrachting van zijn schoonzus in 1981. De 33-jarige mijnwerker hield totdat hij op de elektrische stoel belandde vol dat hij onschuldig was. Tegen de terdoodveroordeling was veel protest omdat niet met zekerheid te zeggen was dat Coleman schuldig was.
Uit het onderzoek naar sperma dat gevonden is bij het 19-jarige slachtoffer komt naar voren dat Coleman de enig mogelijke dader kan zijn. Het nieuwe onderzoek gebeurde op verzoek van de gouverneur van de staat Virginia om tegenstanders van de doodstraf de mond te snoeren. Zij beweren dat het mogelijk is dat onschuldigen ter dood gebracht zijn.
De vorig jaar overleden paus Johannes Paulus II probeerde begin jaren negentig zonder succes de executie van Coleman tegen te houden. De zaak tegen de kompel werd breed uitgemeten in de pers.

Opmerkingen worden Spaanse generaal fataal

MADRID — De Spaanse regering heeft gisteren de commandant van de landstrijdkrachten ontslagen, nadat de man omstreden opmerkingen had gemaakt over de Catalaanse autonomie. Luitenant-generaal Jose Mena Aguado zei vorige week dat het leger zou kunnen worden ingezet als de rijke regio in het noordoosten van Spanje te veel autonomie krijgt.

De man was na zijn opmerkingen onder tijdelijk huisarrest geplaatst. Vrijdag kreeg Aguado, die in maart met pensioen gaat, te horen dat hij wordt overgeplaatst naar de reservisten en niet meer volledig in dienst zal komen, aldus het persbureau *Europa Press*.
Na de opmerkingen kwamen zowel minister van Defensie Bono en premier Zapatero op de televisie om te laten weten dat de opmerkingen niet representatief waren. In een open brief aan een rechts dagblad zeiden vijftig gepensioneerde officieren echter dat de generaal wel eens de mening van velen in het leger zou kunnen weergeven.

'Europeanen wisten al van CIA-gevangenissen'

GENÈVE — Europese regeringen wisten al zeker twee jaar van het bestaan van geheime gevangenissen van de Amerikaanse inlichtingendienst CIA en van de wijze waarop de Amerikanen in Europa omgingen met terreurverdachten.

Dat heeft de leider van de commissie die namens de Raad van Europa de zaak onderzoekt, de Zwitser Dick Marty, gisteren gezegd voor de Zwitserse televisie.
"De landen wisten beslist al twee à drie jaar wat er gebeurde", aldus Marty. "Er waren landen die actief meewerkten, landen die het toelieten, en landen die de andere kant opkeken", voegde de Zwitserse senator eraan toe. Volgens Marty waren de reacties op de vermeende martelpraktijken van CIA-agenten, juist in de Verenigde Staten zelf het heftigst.

HYPOCRIET

Marty zei overtuigd te zijn van het bestaan van de illegale detentiecentra, al heeft hij nog geen hard bewijs in handen. Hij presenteert op 23 januari zijn voorlopige rapport aan het bestuur van de Raad van Europa. Dat is een samenwerkingsverband van 46 Europese landen op het gebied van mensenrechten. "Europese landen moeten minder hypocriet zijn en niet de ogen sluiten", aldus Marty. "Er zijn er die het vuile werk opknappen in het buitenland, maar er zijn er ook die precies weten wanneer zij de andere kant op moeten kijken op het moment dat het vuile werk gedaan wordt, zei hij verder. Hij noemde de passiviteit van Europa "schokkend".

Nigeria onderhandelt met gijzelnemers Shell-werknemers

LAGOS — Een team van Nigeriaanse onderhandelaars heeft gisteren geprobeerd de vier ontvoerde buitenlandse onderaannemers van olieconcern Shell vrij te krijgen.

Volgens de Nigeriaanse autoriteiten zijn de vier mannen, een Amerikaan, een Brit, een Bulgaar en een Hondurees, veilig en worden ze gevangengehouden in een schip voor de kust van Nigeria. Ze wilden niets zeggen over de beweegredenen of de identiteit van de gijzelnemers.
De vier onderaannemers van Shell werden woensdag door een bende ontvoerd van hun schip waarop zij werkten aan het olieveld EA voor de Nigeriaanse kust. "We weten waar ze zijn en we denken dat ze veilig zijn", aldus de chefstaf van de Nigeriaanse marine.
Een woordvoerder van het Bulgaarse ministerie van Buitenlandse Zaken liet gisteren weten dat de ontvoerders politieke eisen hebben gesteld. Ze willen dat de exgouverneur van de deelstaat Bayelsa, waar de ontvoering plaatsvond, wordt vrijgelaten. Hij zit in de gevangenis wegens het witwassen van geld. Diplomaten rond de zaak denken dat dit slechts een afleidingsactie is. Nigeriaanse veiligheidsmensen gaan ervan uit dat de ontvoerders alleen op financieel gewin uit zijn, zoals meestal het geval is bij ontvoeringen in Nigeria.

VERTRAGING

Shell waarschuwde gisteren dat de olielevering uit Nigeria vertraging oploopt. De Trans-Ramos oliepijpleiding in de zuidelijke delta van de Niger werd woensdag opzettelijk door een explosie vernield. De productie van aardolie is als gevolg van de sabotage door een onbekende groepering met 106.000 vaten (van 159 liter) per dag teruggelopen. Het herstel van de toevoer naar de Forcados-terminal in de regio Brass Creek zal drie tot vier dagen in beslag nemen.
De productie van Shell bij het olieveld EA is inmiddels volledig hervat. Dat veld produceert dagelijks 120.000 vaten olie. Het West-Afrikaanse land is de op vijf na grootste exporteur van ruwe olie in de wereld.

Grootscheeps boa-onderzoek begonnen

ORANJESTAD — In Parke Nacional Arikok is het boa-project nu echt begonnen. Howard Reinert, deskundige op het gebied van slangen, gaat een aantal boa constrictors van zendertjes voorzien om zo hun gedrag te kunnen bestuderen. Over een jaar zal hij advies uitbrengen. Dan wordt besloten of de boa's moeten worden uitgeroeid, of dat het mogelijk is op gecontroleerde wijze een bescheiden groep wurgslangen in het park te laten wonen.

"Het enige dat we weten van boa's op Aruba is dat ze er zijn. Verder weten we niets". Reinert is deze week begonnen met een grootscheeps onderzoek naar de boa. Op basis van de resultaten zal worden bepaald hoe de toekomst van de boa eruit zal zien.

Al geruime tijd maken de rangers van Parke Arikok zich grote zorgen over de toename van het aantal boa's in het park. Zij vrezen dat de wurgslangen het voortbestaan van de overige diersoorten in het park bedreigen door hen op te eten. Vooral vogels worden het slachtoffer van de boa's. Wanneer de vogels 's nachts zitten te slapen op een tak, vormen zij een gemakkelijke prooi.

CASCABEL

Een ander gevolg is dat de cascabel, de gele ratelslang, moeilijk meer voedsel kan vinden en dus nog meer dan nu al het geval is, met uitsterven wordt bedreigd. Volgens Reinert is dat laatste ook internationaal een bron van grote zorg: "De cascabel komt alleen op Aruba voor. Gaat het hier niet goed, dan sterft deze diersoort uit." Hij durft overigens niet te beweren dat de boa de enige schuldige is voor de vermindering van bijvoorbeeld het aantal vogels op Aruba. Hij vermoedt dat de uitbreiding van het aantal bewoners, en dus vergroting van de bewoonde gebieden, zeker ook een grote rol speelt.

De komende tijd zullen enkele tientallen boa's die in het park leven van een zendertje worden voorzien. Dagelijks zal worden geregistreerd waar elk dier zich bevindt. Op die manier wordt het gedrag van een groep boa's in kaart gebracht. Reinert hoopt aan de hand van de uitslagen conclusies te kunnen trekken over de plaatsen waar boa's zich ophouden en hoe ze zich gedragen.

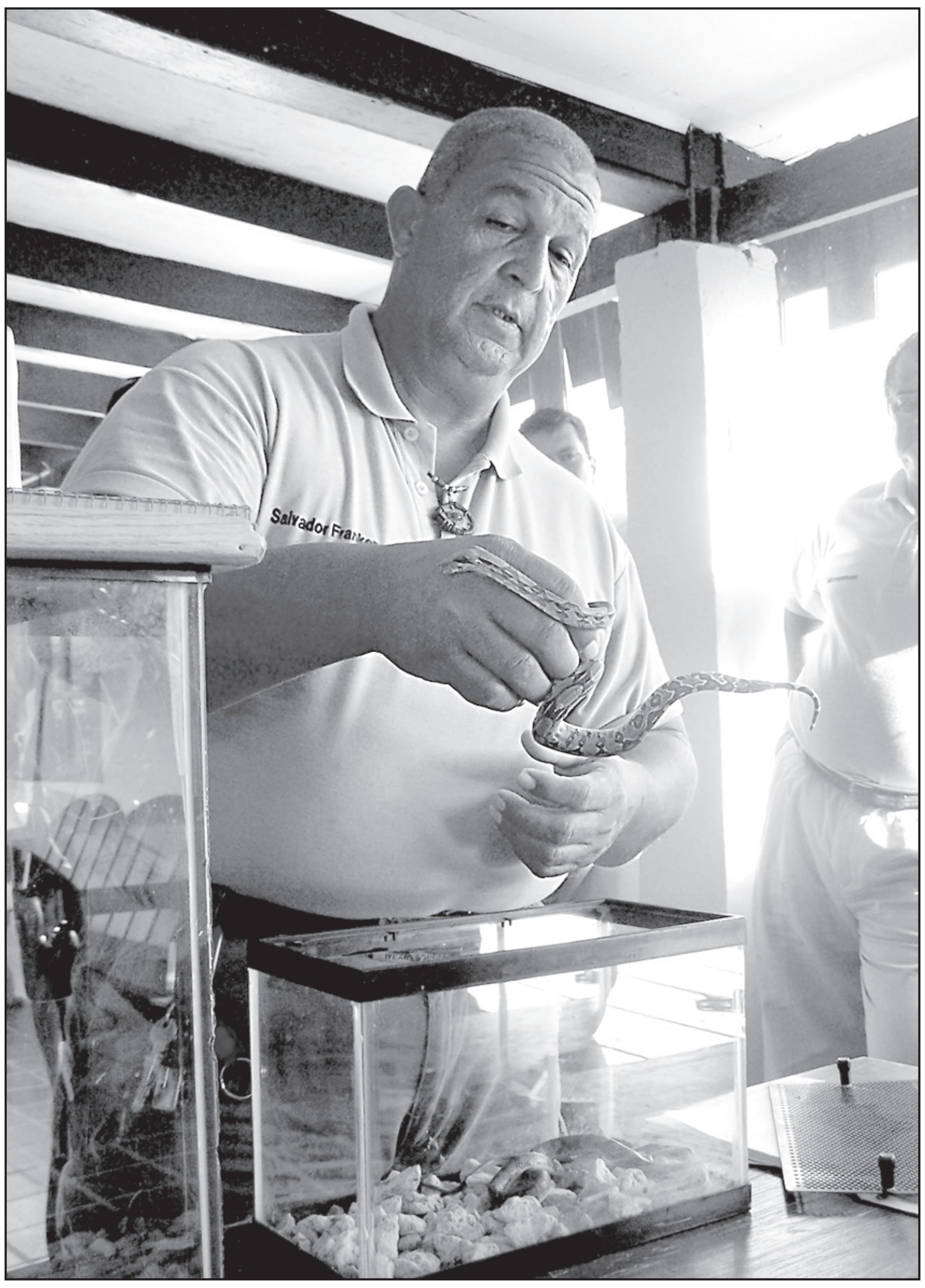
De laatste tijd worden steeds meer boa's buiten het park aangetroffen. Volgens Reinert komen de wurgslangen overal op het eiland voor. Hij heeft echter geen idee hoeveel het er zijn. Dat mensen er steeds meer zien, zou kunnen betekenen dat er steeds meer komen. Het kan ook het gevolg zijn van de groeiende bevolking, die steeds meer land gaat gebruiken en de slangen daarbij tegenkomt.

Dierenarts Theo Wools draagt ook een steentje bij aan het onderzoek naar de boa. Slangen die buiten het park worden aangetroffen worden bij hem gebracht om te worden gedood. Later wordt sectie gepleegd om na te gaan wat de dieren hebben gegeten en hoe het zit met hun voortplantingsgedrag.

Een ander aspect van het onderzoek is om de meest effectieve manier van vangen te ontdekken. Wordt namelijk de conclusie getrokken dat de boa een gevaar vormt voor de Arubaanse fauna, moeten veel boa's in korte tijd worden gevangen. Daarom wordt tijdens het onderzoek geëxperimenteerd met allerlei soorten vallen.

Mensen die thuis een slang aantreffen kunnen de hulp van de rangers van Arikok inroepen. Aangeraden wordt om niet zelf slangen te doden, omdat een leek niet altijd ziet om welke soort het gaat. Mensen verwarren de boa nog wel eens met de santanero, de onschadelijke 'tuinslang', die zich voedt met kakkerlakken en ander kruipend ongedierte. De santanero heeft een veel wittere buik dan de boa. Daarbij vormen slangen in principe geen bedreiging voor de mens. "Een cascabel zal alleen bijten als je op hem gaat staan", aldus een van de rangers. Hoewel de boa geen gifslang is, kan hij wel bijten. Medische hulp is dan noodzakelijk, omdat de slangen vaak besmet zijn met de salmonellabacterie. Een tetanusinjectie is na een slangenbeet dus een goed idee. "Blijf gewoon uit de buurt van een slang, dan gaat het dier wel weg, of roep professionele hulp in", is het advies van Parke Arikok. Verhalen dat volwassen boa's in staat zouden zijn baby's op te eten wordt door Reinert naar het land der fabelen verwezen: "De boa's die hier voorkomen worden hooguit vier meter lang. Dat kan dus niet."

De onderzoeker wil niet vooruitlopen op de uitkomst van het project. Hij geeft toe dat er veel bezorgdheid is over de boa, maar stelt nog niet te weten of die terecht is. "Wellicht komen we tot de conclusie dat een bepaalde populatie boa's hier best kan leven. De ezel, de geit en verschillende soorten gekko's en knaagdieren zijn hier ook niet inheems, maar horen nu wel bij het beeld dat wij van Aruba hebben."


Ranger Anthony Figaroa laat de scherpe tekening en de gekleurde buik zien van een jonge boa.

Inbreker op dak

ORANJESTAD — Een accountantskantoor in de Vondellaan kreeg in de nacht van donderdag op vrijdag bezoek van een inbreker.

De politie en de bewaker die de plaats kwamen inspecteren nadat het alarm was afgegaan troffen niemand aan.

Anderhalf uur later kreeg de politie opnieuw een melding dat zich een inbreker in het pand zou bevinden. In eerste instantie leek er weer niemand in het pand aanwezig te zijn, maar een van de agenten besloot om een kijkje op het dak te nemen en daar ontdekte hij de bij de politie bekende 29-jarige I.M.K., die een radio, een koptelefoon, een gereedschapset, een mobiele telefoon, een laptop en een gouden oorring bij zich had. Hij werd aangehouden en achter de tralies gezet.

ITP Caribbean
Information Technology Partners
Bliep bliep no Bla Bla
We are an IT Consulting and a Software Development Company. We are specialized in:
IT Consultants
Project Management
Software Engineers
PADS LCD Displays
Administrative Software
Medical Software
Web Development
Payroll System Qwanto!
Tel: 582 4492
www.itpinternational.com

Winkeleigenaar helpt dieven vangen

ORANJESTAD — Een winkeleigenaar heeft weten te voorkomen dat twee dieven er met gestolen waar uit zijn zaak vandoor gingen.

Met zijn pick-up versperde hij de weg van de auto van de twee dieven en belde meteen de politie. Een van de twee dieven wist in eerste instantie te ontkomen, maar hij werd korte tijd later door de politie aangehouden in de Ranchostraat.

Het bleek om een bekende van de politie te gaan. De zakenman vertelde de politie dat de bestuurder nog in de auto zat, maar die was er toch in geslaagd om met zijn voertuig te weg te komen. Ter hoogte van de voormalige Favorito supermarkt raakte hij de macht over zijn stuur kwijt en botste tegen een brandkraan van de brandweer. Hij liet de auto onbeheerd achter. Deze werd door de politie in beslag genomen en naar de wacht gesleept. Ook deze bestuurder was bij de politie bekend en het duurde niet lang voordat hij in de kraag werd gevat.

Gewonden bij ongeval

ORANJESTAD — Bij een verkeersongeval ter hoogte van Brazil raakten vrijdagavond drie leden van een gezin gewond. Zij werden met spoed naar het ziekenhuis vervoerd. Een vrachtwagen botste op de kruising met de hoofdweg van San Nicolas naar Oranjestad op een pick-up. De bestuurder van de vrachtwagen reed in eerste instantie door na de botsing, maar werd door getuigen van het ongeluk even verderop tot stoppen gedwongen. De materiële schade aan beide voertuigen was groot.

Visual Studio.net
e-Solutions Caribbean
Top Training for Professionals
Programming with Visual Basic .NET (Aruba)
5 days Instructor Led, January 23-27,2006
Developing ASP.NET WEB Based Applications Using Visual.NET (Aruba)
5 days Instructor Led, March 13-17,2006
For more information just contact us
(t) : + 297 588 7296 (f) : +297 588 7295
(e) : e-solutions@setarnet.aw
www.e-solutionscaribbean.com

Geld blijft wegvloeien naar buitenland

ORANJESTAD — Gedurende de maand november 2005 is er opnieuw meer geld naar het buitenland gegaan dan er is teruggekomen. Aruba betaalde 26 miljoen florin aan het buitenland, vooral voor de import van consumptiegoederen en de aflossing van leningen van de private sector. Het netto binnenlands actief bedroeg 9,4 miljoen florin. Daardoor daalde de geldhoeveelheid met 16,5 miljoen florin of 0,7 procent, tot 2427 miljoen florin.

Het netto binnenlands actief steeg door een aantal factoren. De bancaire vorderingen op de private sector namen toe met 22 miljoen florin. Aan de andere kant daalden de niet-aan-kredietverlening gerelateerde activiteiten van de banken met een bedrag van 18,2 miljoen florin. Leningen aan ondernemingen, consumentenkredieten en woninghypotheken stegen met respectievelijk 9,1 miljoen florin (1 procent), 8,5 miljoen florin (1,7 procent) en 5,4 miljoen florin (0,8 procent).

In november nam het aantal cruisepassagiers toe met 23,1 procent, ondank 14,6 procent minder binnengekomen schepen. De cijfers van het verblijfstoerisme zijn nog niet bekend.

lAGER

Het prijsindexcijfer voor de gezinsconsumptie was in november 3,6 procent hoger dan een jaar eerder. Het gemiddelde inflatietempo versnelde tot 3,3 procent. In november 2004 was dat 2,5 procent. Hiermee is de inflatie lager dan de gemiddelde jaarinflatie van de Verenigde Staten. Die bedraagt 3,4 procent.

PG botst met pers

Vervolg van pagina 1

Croes-Fernandes Perna ging in haar verklaring in op de positie van het OM ten opzichte van Staten en regering. "Het is de taak van het parlement en niet van de PG en het OM om de regering en het beleid van de regering te controleren. Het parlement moet volwassen genoeg zijn om te zeggen dat men het beleid van de regering, de uitvoering daarvan of de daden van de regering niet accepteert en daar dan ook consequenties aan moet verbinden. Pas wanneer alle daarvoor beschikbare middelen zijn uitgeput en het parlement een zaak zo ernstig vindt dat er straf moet worden opgelegd, kan men zich tot het OM wenden."

Op het gebied van de rechtshandhaving moet het OM zich richten naar het beleid van de overheid. Over de uitvoering daarvan dient het OM verantwoording af te leggen aan de minister van Justitie. Die moet zich op zijn of haar beurt verantwoorden tegenover het parlement.

De regering kan geen invloed uitoefenen op de manier waarop het OM besluit op te treden tegen personen die de wet hebben overtreden. De taak van het OM is om strafbare feiten te vervolgen. De rechter heeft hierin uiteindelijk het laatste woord.

Iedereen heeft het recht een klacht in te dienen over een vermeend strafbaar feit. Als het OM besluit om na onderzoek geen vervolging in te stellen kan de directe betrokkene een schriftelijke klacht indienen bij het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen en Aruba. Datzelfde geldt ook wanneer na een ingediende klacht binnen een redelijke termijn geen onderzoek of vervolging wordt ingesteld door politie en OM. Het Hof vraagt het OM – en het OM zonodig vervolgens aan de politie – wat er wel of niet met de klacht is gedaan en waarom niet.

Vrijspraak voor kustwachter

Vervolg van pagina 1

Het Openbaar Ministerie (OM) maakte uit afgeluisterde telefoongesprekken en sms-berichten op dat de vijf van plan waren om drugs te smokkelen vanuit Venezuela naar Aruba. Daarbij zag de officier van justitie voor ieder van de vijf verdachten een afzonderlijke rol. Rochamil Dirksz coördineerde vanuit Venezuela het transport en had contact met de drugsleveranciers. Mario Arends en kustwachter Ricardo Kock brachten de drugs met een speedboot naar Aruba. Van de twee verdachten die vrijdag terechtstonden, zou Jurick de Cuba de boot hebben geregeld. Het tweede lid van de kustwacht, hield contact met collega Kock, zodat zij op de speedboot alert konden reageren als het opsporingsvliegtuig van de kustwacht in de buurt zou komen.

Het OM eiste tegen de bootregelaar een gevangenisstraf van 90 dagen, gelijk aan zijn voorarrest. Tegen de kustwachter werd acht maanden gevangenisstraf geëist of 240 uur dienstverlening. Het OM had tegen de kustwachter maar liefst negen subsidiaire tenlasteleggingen, variërend van feitelijke invoer van drugs, tot medewerking aan een poging tot invoer. Zijn advocaat eiste echter vrijspraak voor alle negen. "De rode draad in de tenlasteleggingen is dat mijn cliënt wist van het drugstransport. Dat bestrijd ik." Ze haalde uit naar het politieonderzoek en dan met name naar de vertalingen van afgeluisterde telefoongesprekken en sms-berichten. "De gesprekken en de sms-berichten zijn in het Papiamento gevoerd en in de processenverbaal vertaald naar het Nederlands. Het valt me op dat in deze vertalingen een onschuldige zin in het Papiamento in het Nederlands veel harder klinkt, waardoor de interpretatie zwaarder wordt." Als voorbeeld gaf ze dat in een van de boodschappen gesproken is over een *tanki*. "Bij speervissen wordt gebruikt gemaakt van duikflessen. Oftewel *tanki*. Dit heeft echter niets te maken met de tankers die voor de Arubaanse kust liggen. Zo legt het OM het echter wel uit."

De rechter oordeelde na bijna vier uur behandeling dat de kustwachter inderdaad moest worden vrijgesproken van alle tenlasteleggingen. De bootregelaar kreeg een gevangenisstraf van 180 dagen, waarvan 81 voorwaardelijk.

Vooruitgang op justitieel terrein

ORANJESTAD — De drie ministers van Justitie van het Koninkrijk hebben zich afgelopen woensdag gebogen over een groot aantal onderwerpen. De belangrijkste afspraak was dat de landen hun criminaliteit in kaart gaan brengen. Het gaat daarbij vooral om de uitwisseling van informatie die van belang is voor de bestrijding van de criminaliteit. De ministers hebben afgesproken beter te gaan samenwerken.

Minister Rudy Croes (MEP) toonde zich uitermate tevreden over de geboekte vooruitgang en over de sfeer waarin het tripartiete justitiële overleg had plaatsgevonden. Croes gaf aan dat er geen spoor meer te bekennen was geweest van de wrijving die er in het verleden nogal eens is geweest tussen hem en zijn ambtsgenoten. "Wij zijn allen minister en zodoende gelijkwaardig. Zolang iedereen dat onderschrijft zijn er geen problemen."

Minister van Justitie Rudy Croes toonde zich tevreden over het respect dat hij kreeg van zijn collega-ministers.

Tijdens het overleg, dat tweemaal per jaar wordt gevoerd, werd voornamelijk gesproken over de voortgang van allerlei programma's. Als aanvulling daarop werd besloten de informatiestructuur tussen de drie landen, de knelpunten en de wensen in kaart te gaan brengen. Nu is het vaak nog zo dat men van elkaar niet weet waar men mee bezig is. Betere informatievoorziening over en weer kan volgens minister Croes leiden tot betere samenwerking.

CORRUPTIE

Er zijn ook vorderingen gemaakt op het gebied van bestrijding van corruptie. Zo is er een cursus georganiseerd en samenwerking gezocht met Suriname. Daarnaast is afgesproken dat nog voor 1 mei een zogenaamde nulmeting worden uitgevoerd met het oog op het te installeren walradarsysteem. Later kan dan het functioneren van het systeem worden geëvalueerd. Een ander punt van actie is de benoeming van een nieuw hoofd voor het Recherche Samenwerkings Team. Daarover is afgesproken dat komende zomer een nieuwe teamchef zal worden benoemd.

Nieuw fastfood restaurant

ORANJESTAD — In het pand op de hoek van de L.G.Smith Boulevard en de Belgiëstraat, waar voorheen Licores Aruba gevestigd was, wordt nu een nieuwe vestiging van de fastfoodketen Wendy's ingericht. Giovanni Bermudez, general manager van Wendy's Aruba, verklaarde dat het ontwerp van de zaak zal voldoen aan alle eisen die door Wendy's International aan de franchisehouders worden gesteld. De klanten kunnen zeer binnenkort hun lievelingssandwiches en -salades nuttigen in een grote gezellig ingerichte ruimte. Voor mensen met haast komt er een faciliteit voor de populaire take-away.

Speurtocht 'Ken de mondi'

ORANJESTAD — Voor de zesde keer organiseert Fayron Lopez een speurtocht door de natuur. Tijdens de speurtocht moeten vragen over de natuur beantwoord worden. De speurtocht vindt op 21 januari plaats. Er kan aan worden deelgenomen in groepjes van vier tot zes personen.

De bedoeling is dat groepjes collega's, familieleden of vrienden gezamenlijk wandelen en daarbij de vragen over de natuur beantwoorden. Lopez hoopt dat mensen zo wat leren over de natuur en zich meer bewust worden van het belang om de natuur te beschermen. Iedereen is van harte welkom om deel te nemen. De speurtocht begint om half vijf en wie het eerst ter plaatse is mag als eerste starten. Aangeraden wordt wandelschoenen en een lange broek aan te trekken. Voor de beste drie groepen zijn er prijzen beschikbaar. Het start- en eindpunt is op Jan Flemming 16F in Santa Cruz.
Deelname aan de speurtocht kost vijf florin. Het aantal groepen dat mee kan doen is beperkt. Aangeraden wordt daarom snel in te schrijven. De organisator belooft dat de tocht langs mooie plaatsen zal voeren, een camera is dus handig. Opgeven kan via telefoonnummers 585-9553 en 594-1412 of op faxnummer 585-8709.

Haiku

Twee bosparkieten

op een telefoonkabel

lachen zich kapot.

Elis Juliana

Bridge uitslagen

ORANJESTAD — Afgelopen maandag heeft Bridgeclub Aloha Bridge weer gespeeld. In totaal namen 24 spelers deel aan de wedstrijd. De uitslagen, vijftig procent of hoger waren:

1 Addy Eilers en George Tjon Kon Sang
63.44 procent
2 Arlene en Steve Daigle
60.42 procent
3 Fay en Carl Kalina
58.33 procent
3 Davida en Bobbie Schachter
58,33 procent

Ook aanstaande maandag wordt er weer gespeeld in de Members Lounge van de Aruba Beach Club. Geïnteresseerde bridgers worden verzocht om uiterlijk kwart over zeven 's avonds voor registratie aanwezig te zijn, aangezien er om half acht precies met het spel begonnen wordt. De club speelt ook op donderdagmorgen bridge. Deze wedstrijden zijn vanaf negen uur.
Deelnamekosten bedragen vier dollar voor niet-leden. Leden betalen de helft. Men kan zich opgeven bij Addy Eilers op telefoonnummer 582-4953.

Tennistalent (15) doet rondje Zuid-Amerika

Zoë Krohn bij de paspoortcontrole de luchthaven. Het 15-jarige tennistalent is uitgenodigd om te spelen in het Junior Touring Team.

ORANJESTAD — In Venezuela doet Zoë Krohn mee aan het toernooi voor de Copa Gatorade. Daarna vliegt ze naar Colombia om in het Junior Tennis Tournament te spelen.

Het derde toernooi waar het tennistalent aan meedoet, wordt gehouden in Ecuador. Daar wordt gestreden om de Nicolas Macchiavello Cup. In Peru speelt ze vervolgens haar vierde toernooi, het Torneo Internacional Inka Bowl. Het laatste toernooi is in Bolivia, het Condor Plata Tournament.
Slechts vijftien jaar is Zoë Krohn. Ze wordt op Aruba beschouwd als een van de vrouwelijke toptennistalenten. Onlangs ontving de Aruba Lawn Tennis Bond (ALTB) een uitnodiging om Krohn te laten spelen in het Junior Touring Team van de International Tennis Federation (ITF). Een unieke kans voor de jonge scholiere. Doel van deelname aan het Junior Touring Team is om onder begeleiding van een ITF-coach in teamverband mee te spelen in vijf internationale tennistoernooien.

In dit geval zijn dat Ivan Molina uit Colombia en Dale Boyce van Trinidad en Tobago. De reis wordt zonder begeleiding van ouders gemaakt. Het Grand Slam Development Fund bekostigt de activiteiten van het Touring Team.

Open brief aan Klaas de Vries (2)

NAAR AANLEIDING VAN het artikel in de *Amigoe* "De Vries: 'Uitspraken AVP zijn onbehoorlijk'", dat kennelijk is gebaseerd op uitspraken uwerzijds tegenover de Amigoe, voel ik de behoefte als volgt te reageren :
Ten eerste: u hebt mijns inziens gelijk met te zeggen dat de heer Sevinger had moeten nalaten te verkondigen dat de Nederlandse delegatie geschokt was na een ontmoeting met medewerkers van Dina en Dimas tijdens een gezamenlijke vergadering van de Nederlandse delegatie en leden van ons eigen parlement over het Arubaanse immigratiebeleid. Het is aan de Nederlandse delegatie zelf om al dan niet naar buiten te brengen hoe een en ander op hen overkwam. (Trouwens, Sevinger heeft het woord 'geschokt' niet gebruikt in zijn commentaar; wellicht speelt hier een verkeerde interpretatie van het Papiaments een rol. Sevinger gebruikte het woord *preocupa,* waarmee in het Nederlands 'bezorgd' of hoogstens 'ongerust' bedoeld wordt.)
Ten tweede : het betrof hier een informatieve vergadering met weliswaar een 'besloten karakter', maar er werden geen staatsgeheimen behandeld. Het is op Aruba gebruikelijk dat van dergelijke vergaderingen verslag wordt gedaan, door de oppositie en door de regeringsfracties.

Wanneer wij in Nederland of op de Nederlandse Antillen deelnemen aan een tripartiete contactplanbijeenkomst hangen we ook elke avond aan de telefoon van een of ander radio- of t.v.station hier te lande om verslag te doen van wat er die dag is besproken en afgesproken. (U hoeft dat niet te doen, want in Nederland is er nauwelijks belangstelling voor wat er zich in dit soort vergaderingen afspeelt...) Maar daartegenover staat dat in Nederland zelfs bijna elke (besloten) commissievergadering via het Internet de hele wereld wordt rondgestuurd op www.tweedekamer.nl. Hoe rijmt u een en ander ?

Ten derde : ik begrijp dat u zich op een of andere manier geroepen voelde om – als rechtgeaarde sociaal-democraat – het beleid van uw zusterpartij, de MEP, (althans indirect, want u gaat niet inhoudelijk in op het commentaar van Sevinger...) te verdedigen. Ik weet niet, meneer de Vries, hoe oud u bent en/of hoe lang u actief bent in de PvdA, maar neem van mij aan dat de sociaal-democratische ideologie van de MEP toentertijd (1971) louter is aangenomen op opportunistische gronden. De AVP (waarvan Betico zich afscheidde) had de christen-democratische ideologie reeds geclaimd, de PPA had niet eens een geclaimde ideologie tot dan toe en een andere, meer extreme ideologie, zou niet aanslaan bij de Arubaanse bevolking. Eén van de eerste dingen die Betico deed na de oprichting van zijn partij in 1971 was het uitdelen van exemplaren van het boek *Het moeilijke socialisme* van André Gorz onder zijn volgelingen, opdat zij tenminste iets zouden weten over de ideologie van hun partij. Dit zijn feiten, meneer de Vries; het is jammer dat u ze niet meer kunt verifiëren met bijvoorbeeld Wijnie Jabaay, Maarten van Traa of Joop den Uyl.
Trouwens, indien u het nog niet door had meneer de Vries: ideologie speelt nauwelijks een rol in de Arubaanse politiek (en ook steeds minder in de Nederlandse politiek, als ik *Nova* mag geloven...). Hier, op Aruba, zijn de partijen (althans dat proberen ze te zijn ...) vooral pragmatisch. Toen ik toetrad tot de AVP vier jaar geleden heb ik ze duidelijk gezegd dat ik eigenlijk een sociaal-democraat ben en geen christen-democraat (als ik in Nederland zou wonen zou ik PvdA stemmen...). Dat was geen bezwaar voor de AVP om mij op de lijst te zetten.

Tenslotte, meneer de Vries, wijs ik u er op dat de Amigoe in het onderhavige artikel meer dan twee keer zoveel woorden heeft gewijd aan het inhoudelijke commentaar van Sevinger, dan aan uw oordeel over zijn 'onbehoorlijke uitspraken', ondanks de mijns inziens misleidende titel. Ook dat duidt op wat ik hierboven bedoelde te zeggen...
Overigens: 'sans rancune',

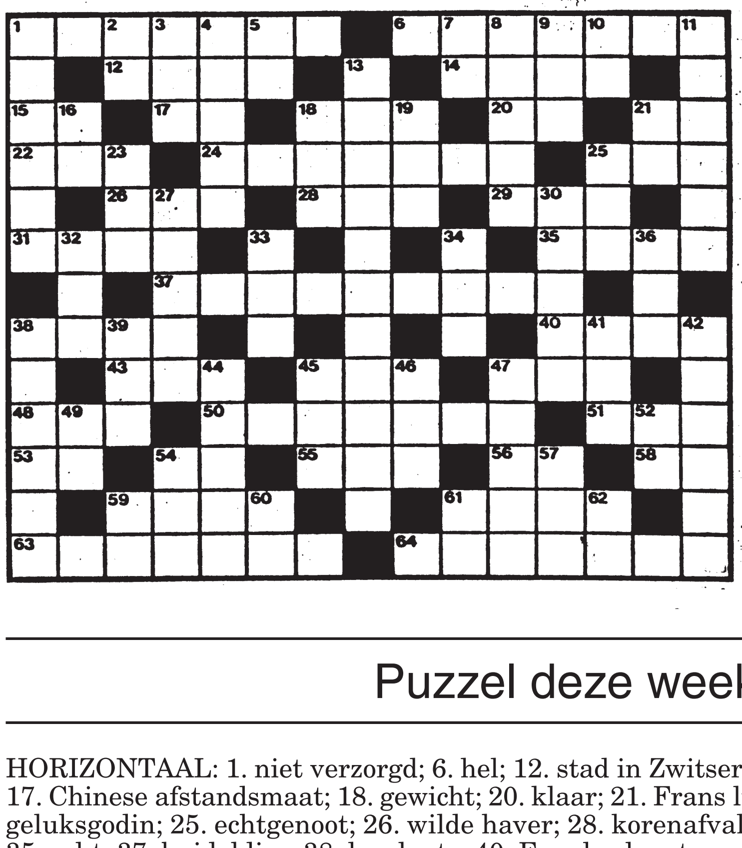
HARRY OPLAAT,
(ex-parlementariër AVP)
Aruba

Open brief aan Klaas de Vries

MET VERBAZING heb ik in de *Amigoe* van 12 januari gelezen dat u het een redelijke eis vindt dat de zogenaamde *macamba's* (Europese Nederlanders) die langer dan drie jaren op Aruba zouden blijven Papiamento moeten leren. U vermeldt daarin dat ongeveer 98 procent van de communicatie op het eiland in het Papiamento gaat.
Gaarne wil ik u het onderstaande onder uw aandacht brengen: het inburgeren van Antilliaanse- en Arubaanse Nederlanders in Nederland heeft tot doel om volwaardig mee te kunnen draaien in de Nederlandse maatschappij en om niet buiten de boot te vallen (criminaliteit). Tevens geldt deze inburgering voor een bepaalde leeftijdscategorie. De Europese Nederlanders (*macamba's*) die naar de Antillen en Aruba gaan zijn of al in het bezit van een baan op de eilanden of zijn zogenaamde *penshonado's* en vallen dus niet buiten de boot op de eilanden.
In het koninkrijk zijn drie officiële talen, te weten het Nederlands, het Fries en het Papiamento (de jongste van de drie). Terugkomend op uw opmerking om Papiamento te leren, kan ik u vertellen dat op Aruba alleen in de eerste vier klassen van het lager onderwijs les wordt gegeven in het Papiamento (het Nederlands wordt vanaf de leeftijd van vier jaren aangeboden als vreemde taal) en in de rest van het lager onderwijs en het middelbare onderwijs wordt les gegeven in het Nederlands. Tevens zijn er op Aruba behoudens Papiamentstalige- ook Nederlandstalige kranten en radiostations. Op werk- en management niveau is de voertaal Papiamento, Nederlands en Engels. Het merendeel van de Arubaanse bevolking (99 procent) spreekt naast Papiamento ook Nederlands, de jongere generatie spreekt ook Engels. Met andere woorden de *macamba* kan zeer goed participeren in de Arubaanse samenleving zonder kennis van het Papiamento. Daarnaast is het voor *penshonado's* niet meer zo gemakkelijk om zich op oudere leeftijd een vreemde taal eigen te maken.
Samenvattend kan ik niet anders stellen dan dat uw opmerking geen hout snijdt, sterker nog, je laat een Arubaanse Nederlander die in Nederland gaat wonen en werken ook niet verplicht de Friese taal leren. Indien de Arubaanse regering het toelatingsbeleid voor *macamba's* weer gaat wijzigen is dit niets meer of minder dan een reactie op het toelatingsbeleid voor Antilliaanse- en Arubaanse Nederlanders in Nederland.

F. LANSING,
Aruba

KRUISWOORDPUZZEL



Winnaar vorige week

UIT HET GROTE aantal inzendingen van de Amigoe-puzzel van verleden week is als gelukkige winnaar van de weekprijs van 25 gulden getrokken:

C.J. Bastiaansen
P/a Kaya Gobernador N. Debrot 156
Curaçao

De winnaar kan zijn/haar prijs na identificatie afhalen op het kantoor van de Amigoe: Curaçao - Kaya Fraternan di Skèrpènè z/n, tot drie uur n.m.; Aruba - Patiastraat 13 tijdens kantooruren; Bonaire: Shon Ma Carolina, Kaya Nikiboko Noord 18.

Oplossingen moeten ingediend zijn op Curaçao vóór vrijdagmorgen tien uur en op Aruba vóór donderdagmiddag vijf uur. Gelieve duidelijk op de envelop te vermelden:

AMIGOE-PUZZEL

Puzzel deze week

HORIZONTAAL: 1. niet verzorgd; 6. hel; 12. stad in Zwitserland; 14. slee; 15. vogelproduct; 17. Chinese afstandsmaat; 18. gewicht; 20. klaar; 21. Frans lidwoord; 22. mannelijk dier; 24. geluksgodin; 25. echtgenoot; 26. wilde haver; 28. korenafval; 29. kunsttaal; 31. Europeaan; 35. echt; 37. buideldier; 38. losplaats; 40. Engelse lengtemaat; 43. boom; 45. Chinese deegwaar; 47. insect; 48. woonboot; 50. boomachtige struik; 51. vogel; 53. familielid; 54. vader; 55. stad in Duitsland; 56. getijde; 58. voorzetsel; 59. peulvrucht; 61. herkauwend zoogdier; 63. tevens; 64. dieselolie.

VERTICAAL: 1. inwrijven; 2. rivier in Siberië; 3. opstootje; 4. drang; 5. voorzetsel; 7. achter; 8. mooi; 9. grond om een boerderij; 10. muzieknoot; 11. werktuig; 13. tegenstreving; 16. dierengeluid; 18. zwaardwalvis; 19. dof van geest; 21. Frans lidwoord; 23. voormalig Chinese leider; 25. reuzenvogel; 27. erker; 30. poetsartikel; 32. bid; 33. Duits voegvoord; 34. ongebonden; 36. alfabet; 38. heilig graf; 39. deel van een schip; 41. deel van het dak; 42. jongere uit de zestiger jaren; 44. omslagdoek; 45. honingdrank; 46. gravure; 47. angst; 49. dwarsmast; 52. geliefde van Zeus; 54. voor; 57. het leven betreffend; 59. landbouwwerktuig; 60. getijde; 61. bevel; 62. buisverlichting.

Oplossing vorige week

HORIZONTAAL: 1. gezet; 5. dus; 8. sekte; 13. etui; 14. lotus; 16. bord; 17. sar; 18. mijt; 19. lik; 21. pad; 22. idem; 25. robe; 27. knap; 28. boa; 30. laks; 32. liga; 33. dessa; 35. reuk; 37. ae; 38. lauw; 39. slib; 40. ir; 41. rund; 43. nijdas; 45. auto; 47. week; 49. som; 50. mare; 52. prik; 54. merg; 56. wie; 58. lei; 60. cup; 61. ene; 63. anno; 65. gerei; 67. knel; 68. motto; 69. pal; 70. motet.

VERTICAAL: 1. gesp; 2. eta; 3. zuring; 4. ei; 5. dot; 6. ut; 7. sul; 9. eb; 10. kopeke; 11. tra; 12. edda; 14. lijm; 15. sir; 18. mep; 20. kol; 23. daalder; 24. los; 26. barbaar; 27. kieuw; 28. bewijs; 29. Assam; 31. suite; 32. lar; 33. dun; 34. als; 36. KRO; 42. nepent; 44. dof; 46. urgent; 48. kil; 50. mep; 51. zwam; 53. keg; 54. mui; 55. belt; 57. Ino; 59. iep; 60. cel; 62. nee; 64. ot; 66. ra; 67. ko.

KOOK MEE MET MAY

Curry van Vis

Deze week een lekkere visschotel als oofdgerecht voor 2 tot 3 personen. Hiervoor heeft u nodig:

1 pond stevige vismoten, schoongemaakt en in stukken gesneden
limoensap
2 eetlepels gewone olijfolie
1 grote ui, schoongemaakt en klein gesneden
4 tenen knoflook, schoongemaakt en dun gesneden
1 stuk verse gember van 5 cm, geschild en geraspt
1 verse promèntè, pitjes verwijderd, fijn gesneden
1 plum tomaat, pitjes verwijderd, in stukjes gesneden
1 theelepel turmeric (koenjit)
1 theelepel gemalen komijn
zout en vers gemalen zwarte peper
½ cup kokosmelk zonder vet
1 bosje verse cilantro (koriander), fijngehakt
1 blaadje laurier

De olijfolie verhitten en de ui doorschijnend bakken. De knoflook, gember en promèntè meebakken. De tomaat, de turmeric en gemalen komijn toevoegen. Dan de kokosmelk toevoegen en op smaak brengen met zout en peper. De gehakte cilantro en het laurierblaadje toevoegen. Even laten pruttelen. Als de saus te dik wordt een klein beetje water toevoegen. De stukken vis in de saus leggen, laten pruttelen en na 5 minuten voorzichtig omscheppen en nog 5 minuten laten pruttelen. Het laurierblaadje verwijderen. De vis met witte rijst en groene sperziebonen of kouseband serveren.
Eet smakelijk!

MAY